

GRAFF®

Art of Bath

ROUGH FOR WALL-MOUNTED MIXER TAP

UNTERPUTZELEMENT FÜR DIE WASHBECKEN-WANDBATTERIE • ÉLÉMENT DISSIMULÉ POUR LE ROBINET DE LAVABO MURAL
 • ELEMENTO DE Y ESO PARA EL GRIFO DE LAVABO MONTADO EN LA PARED • ELEMENTO SOTTO INTONACO PER
 BATTERIA LAVABO SOPRA IL MURO • ЭЛЕМЕНТ СКРЫТОГО МОНТАЖА ДЛЯ НАСТЕННОГО СМЕСИТЕЛЯ ДЛЯ
 УМЫВАЛЬНИКА • ELEMENT PODTYNKOWY BATERII UMYWALKOWE J NAŚCIENNEJ

GB	Lieber Kunde	D	Cher Client	F	Estimado Cliente	E	Gentile Cliente	IT	Уважаемьегоспода	RUS	Drodzy Państwo	PL
Dear Customer	Lieber Kunde	D	Cher Client	F	Estimado Cliente	E	Gentile Cliente	IT	Уважаемьегоспода	RUS	Drodzy Państwo	PL
Thank you for choosing our product. We hope the item you have purchased can fulfill all your expectations. Our products are technologically advanced and designed on the basis of our many years of experience in the production of sanitary fittings.	Für Ihre Wahl bedanken wir uns und hoffen mit unserem dank langjähriger Erfahrung in der Herstellung von Sanitärarmaturen technologisch fortgeschrittenen Produkt Ihre Erwartungen zu erfüllen.	Nous vous remercions d'avoir choisi notre produit. Nous sommes certains de pouvoir satisfaire pleinement à vos attentes grâce à notre riche offre de produits d'un niveau technologique avancé qui résulte de notre longue expérience en fabrication de la robinetterie et des accessoires des salles de bains.	Les agradecemos por elegir nuestro producto. Esperamos cumplir sus expectativas al adquirir un producto de tecnología avanzada, diseñado a base de la experiencia adquirida tras muchos años fabricando accesorios sanitarios.	La ringraziamo per aver scelto un prodotto GRAFF. Speriamo di soddisfare pienamente la sua aspettativa, offrendole un prodotto tecnologicamente avanzato, progettato sulla base di un'esperienza di molti anni nell'ambito della produzione di rubinetteria e sistemi doccia.	Благодарим за выбор нашего продукта. Надеемся, что полностью удовлетворим Ваши ожидания, вводя в эксплуатацию технически усовершенствованное изделие, запорок тированное на базе много летнего опыта в области производства санитарной арматуры.	Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że w pełni spełnimy Państwa oczekiwania oddając do użytku wyrób zaawansowany technologicznie, zaprojektowany w oparciu o wieloletnie doświadczenie w produkcji armatury sanitarnej.						

ATTENTION! For cleanin, use a soft towel with soap and water only! Under no circumstances should you use any chemicals.
 For care and cleaning instructions of each different GRAFF finish, please refer to GRAFF website: <https://www.graff-designs.com/en/info/finish-care>.
Obtaining Warranty Services: Replacement parts may be ordered to GRAFF through authorized retailers. Please contact your retailer for any enquire or to exercise your warranty rights.

ACHTUNG! Verunreinigungen bitte nur mit Wasser und Seife und einem weichen Lappen entfernen. Keinesfalls chemische Mittel verwenden!
 Anleitungen zur Pflege und Reinigung der verschiedenen Oberflächen von GRAFF finden sich auf der GRAFF-Website: <https://www.graff-designs.com/it/info/finish-care>.
Wie erhält man Garantieleistungen? Ersatzteile können über die autorisierten Wiederverkäufer von GRAFF erworben werden. Bitte kontaktieren Sie Ihren Wiederverkäufer bei Fragen oder zur Abwicklung bei Garantianspruch.

ATTENTION! Pour le nettoyage utiliser seulement une serviette douce, du savon et de l'eau! En aucun cas n'utiliser les produits chimiques quelconques!
 Pour les instructions d'entretien et de nettoyage des différentes finitions GRAFF, veuillez consulter le site internet GRAFF: <https://www.graff-designs.com/en/info/finish-care>.
Obtention des services de garantie: les pièces de rechange GRAFF peuvent être commandées par l'intermédiaire de revendeurs agréés. Veuillez contacter votre revendeur pour toute question ou pour exercer vos droits à la garantie.

¡ATENCIÓN! Utilice solamente una toalla suave con jabón y agua. Bajo ninguna circunstancia use productos químicos.
 Para instrucciones sobre el cuidado y la limpieza de cada uno de los diferentes acabados de GRAFF, consulte el sitio web de GRAFF: <https://www.graff-designs.com/it/info/finish-care>.
Cómo obtener servicios de garantía: las piezas de recambio pueden pedirse a través de los distribuidores autorizados de GRAFF. Por favor, póngase en contacto con su distribuidor con cualquier pregunta o para ejercer sus derechos de garantía."

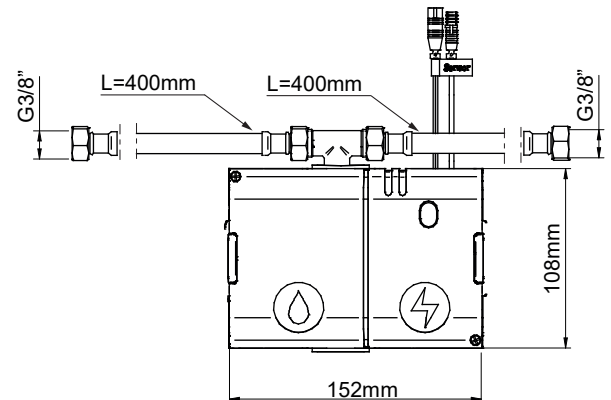
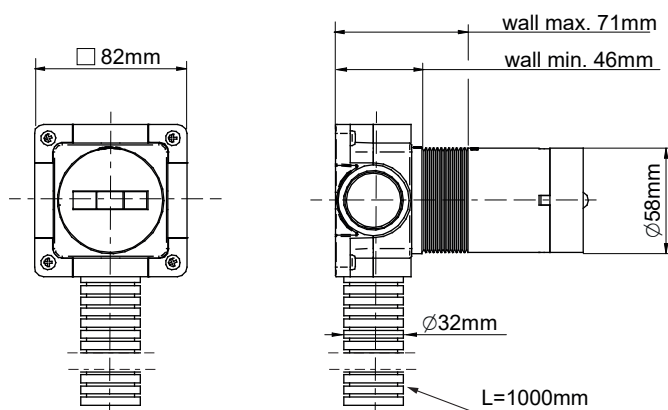
ATTENZIONE! Si prega di pulire usando acqua e sapone ed un panno morbido! In nessun caso usare detergenti chimici
 Per le istruzioni sulla cura e la pulizia di ciascuna diversa finitura GRAFF, fare riferimento al sito GRAFF: <https://www.graff-designs.com/en/info/finish-care>.
Come ottenere i servizi di garanzia: le parti di ricambio possono essere ordinate tramite i rivenditori autorizzati GRAFF. Si prega di contattare il proprio rivenditore per qualsiasi domanda o per esercitare i diritti di garanzia.

ВНИМАНИЕ! Загрязнения следует удалять водой с мылом и мягкой тряпочкой! Ни в коем случае нельзя применять химические средства.
 Инструкции по уходу и чистке каждого вида отделки GRAFF на веб-сайте: <https://www.graff-designs.com/en/info/finish-care>.
Как получить гарантийное обслуживание: вы можете заказать запасные части у авторизованных реселлеров GRAFF. Если у вас возникнут вопросы, свяжитесь с вашим реселлером, чтобы воспользоваться своими гарантийными правами.

UWAGA! Zanieczyszczenia proszę usuwać stosując wodę z mydłem oraz miękką szmatkę! W żadnym przypadku nie wolno stosować środków chemicznych.
 Instrukcje dotyczące pielęgnacji i czyszczenia każdego z wykończeń GRAFF można znaleźć na stronie internetowej GRAFF: <https://www.graff-designs.com/en/info/finish-care>.

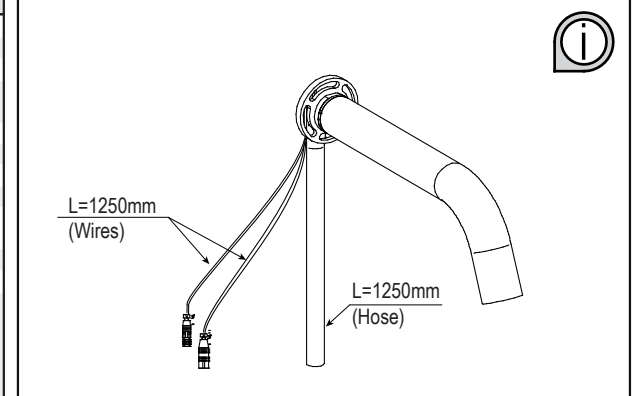
Uzyskiwanie usług gwarancyjnych: Części zamienne można zamawiać w firmie GRAFF za pośrednictwem autoryzowanych sprzedawców. Skontaktuj się ze sprzedawcą w celu uzyskania informacji lub skorzystania z praw gwarancyjnych.

E-1043TB, E-1043TF



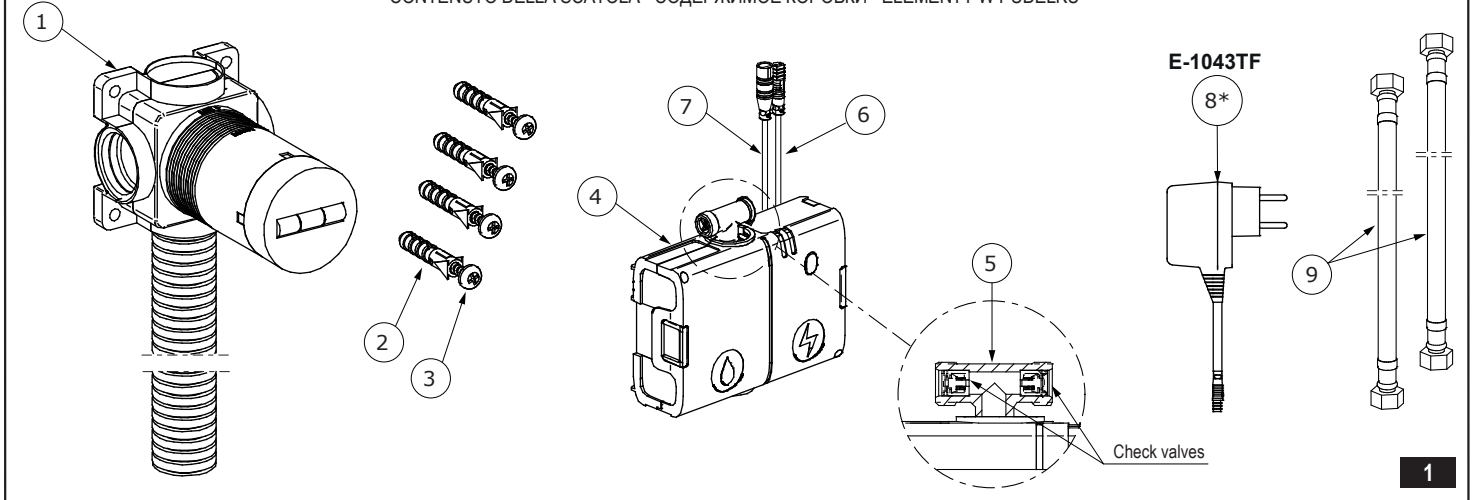
Product specifications	
Flow rate	2,5 l/min
Water inlet	G 3/8"
Working pressure	0,5 - 8 bar
Low power sensor	No optical interference from highly reflective objects in the background (mirrors, etc.)
Detection distance	12 cm (5 to 12 cm)
Detection tolerance	10%
Sensor activation time	1 s
Security time	Auto-off: 22s
*Main power source	INPUT: AC 100-230V 50/60HZ
Power supply unit	OUTPUT: DC 6V
Emergency power Battery	6x AA (9V)
Battery life	100 activations per day, the theoretical autonomy is up to 5 years
Protection	
Electronic & connectors	IP67
Battery holder	IP67
Power supply	IP67
Sensor	IP68

TRIM: E-6135TF-T, E-6136TF-T, E-11435TF-T, E-11436TF-T



E-1043TB · E-1043TF

PARTS IN THE BOX • INHALT DER VERPACKUNG • CONTENU DE LA BOÎTE • PIEZAS EN LA CAJA •
CONTENUTO DELLA SCATOLA • СОДЕРЖИМОЕ КОРОБКИ • ELEMENTY W PUDEŁKU



	GB	D	F	E	IT	RUS	PL
1	Body	Körper	Corps	Cuerpo	Corpo	Дюбель	Korpus
2	Mounting screw	Montageschraube	Vis de fixation	Tornillo de montaje	Vite di montaggio	Монтажный винт	Wkręt
3	Dowel	Dübel	Cheville	Tarugo	Tassello	Шпилька	Kolek rozporowy
4	Sensor Box	Sensor Box	Boîtier du capteur	Cuadro de sensores	Scatola del sensore	Сенсорный блок	Skrzynka Sensora
5	T-Connector with check valves	T-Verbindung mit Rückschlagventilen	Connecteur T avec clapets anti-retour	Conexión en T con válvulas de retención	Connettore a T con valvole di ritegno	T-образный соединитель с обратными клапанами	Trójnik z zaworkami zwrotnymi
6	Plug from battery	Stecker von der Batterie	Fiche de la batterie	Conector de la batería	Spinotto dalla batteria	Штекер от батареи	Wtyczka akumulatora
7	Plug from solenoid valve	Stecker vom Solenoid-Ventil	Fiche de l'électrovanne	Conector de la electroválvula	Spinotto dall'elettrovalvola	Штекер от электромагнитного клапана	Wtyczka zaworu elektromagnetycznego
8*	Adapter	Adapter	Adaptateur	Adaptador	Adattatore	Адаптер	Adapter
9	G3/8" FT Flexible hose	Flexschlauch G3/8"IG	Tuyau flexible G3/8" FI	Manguera flexible G3/8"RI	Tubo flessibile G3/8"FI	Гибкий шланг G3/8"	Wężyk elastyczny G3/8"

► **BEFORE INSTALLATION:**

- Read the instruction before assembling.
- Read all the notes and information on the use and maintenance of the unit.
- Before installing the unit it is advisable to rinse it out to remove any impurities or dirt.
- For the hot and cold water supply we recommend you install stops with filters.
- Only qualified electricians may install and connect electrical equipment.
- **Attention!** Always isolate the mains power supply before attempting to install or repair any electrical module.

GB

► **VOR DER MONTAGE:**

- Bevor Sie mit der Montage beginnen, lesen Sie bitte die Anleitung.
- Lesen Sie bitte vor der Montage alle Bemerkungen und Informationen durch.
- Bevor Sie die Batterie montieren, spülen Sie bitte die Anlage durch, um Verunreinigungen zu beseitigen.
- Wir empfehlen auf dem Warm- und Kaltwasserzulauf Kugelhähne mit Filtern zu montieren.
- Einbau und Montage elektrischer Geräte dürfen ausschließlich durch einen qualifizierten Elektriker durchgeführt werden.
- **Achtung!** Vor der Montage bzw. der Reparatur elektrischer Module ist stets die Stromzufuhr zu sperren.

D

► **AVANT DE PROCÉDER À L'INSTALLATION :**

- Avant installation, veuillez lire la notice.
- Prenez connaissance de toutes les informations et remarques liées à l'usage et à l'entretien de la batterie de douche.
- Avant d'installer la batterie, il est recommandé d'effectuer un rinçage de l'installation, de manière à éliminer les impuretés éventuelles.
- Nous vous recommandons d'installer des robinets à tournant sphérique au niveau de l'alimentation en eau chaude et en eau froide.
- L'installation et le montage d'appareils électriques ne peuvent être effectués que par un électricien qualifié.
- **Attention!** Coupez toujours l'alimentation électrique avant de procéder au montage ou à la réparation de modules électriques.

F

► **ANTES DE INSTALAR:**

- Antes de empezar el montaje lea las instrucciones.
- Lea todas las indicaciones sobre el servicio y la conservación de la batería.
- Antes de instalar la batería, se recomienda limpiar bien la instalación para eliminar todos los residuos.
- En la alimentación de agua caliente y fría recomendamos el montaje de una válvula esférica con filtro.
- Solo un instalador eléctrico competente podrá realizar la instalación y el montaje de los equipos eléctricos.
- **Atención!** Siempre es necesario desconectar la alimentación eléctrica antes de proceder a la instalación o reparación de los módulos eléctricos.

E

► **PRIMA DEL MONTAGGIO:**

- Leggere il manuale prima del montaggio.
- Leggere tutte le avvertenze, le informazioni sul funzionamento e sulla manutenzione della batteria.
- Prima di montare la batteria è opportuno sciacquare l'impianto allo scopo di eliminare le impurità.
- Sull'alimentazione con acqua calda e fredda consigliamo di montare rubinetti a sfera con il filtro.
- L'inserimento e il montaggio dei dispositivi elettrici possono essere effettuati esclusivamente da un elettricista qualificato.
- **Attenzione!** Prima di procedere al montaggio o alla riparazione dei moduli elettrici bisogna sempre staccare l'alimentazione elettrica.

IT

► **ПЕРЕД УСТАНОВКОЙ:**

- Перед началом монтажа прочитайте инструкцию.
- Ознакомьтесь со всеми замечаниями, информацией об обслуживании и консервировании смесителя.
- Перед установкой смесителя рекоменду-ется промыть установку с целью очистки от загрязнений.
- При подаче горячей и холодной воды реко-мендуем монтаж шаровых кранов с филь-тром.
- Установка и монтаж электрических устройств могут производиться только квалифицированным электриком.
- **Внимание!** Всегда отключайте питание перед установкой или ремонтом электрических модулей.

RUS

► **PRZED INSTALACJĄ:**

- Przed rozpoczęciem montażu przeczytaj instrukcję.
- Przeczytaj wszystkie uwagi, informacje o obsłudze i konserwacji baterii.
- Przed zainstalowaniem baterii wskazane jest przepłukanie instalacji w celu usunięcia zanieczyszczeń.
- Na zasilaniu ciepłą i zimną wodą zalecamy montaż kurków kulowych z filtrem.
- Zabudowę i montaż urządzeń elektrycznych może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany elektryk.
- **Uwaga!** Zawsze należy odłączyć zasilanie elektryczne przed przystąpieniem do montażu lub naprawy modułów elektrycznych.

PL

GB

For assembly you will need:

- an adjustable spanner,
- pliers,
- teflon tape,
- Phillips screwdriver,
- level.

D

Bei der Montage werden benötigt:

- verstellbarer Schlüssel,
- Kombizange,
- Teflonband,
- Kreuzschraubenzieher,
- Wasserwaage.

F

Les outils nécessaires pour le montage:

- La clef à ouverture variable,
- La pince universelle,
- La bande Téflon,
- Tournevis en croix,
- Niveau à bulle d'air.

E

Para el montaje se necesitan:

- llave ajustable,
- alicates universales,
- cinta de teflón,
- desarmador Phillips,
- nivel.

IT

Per il montaggio sono necessari i seguenti utensili:

- chiave registrabile,
- tenaglia piana,
- nastro di teflon,
- cacciavite a croce,
- linea di livello.

RUS

Для монтажа необходимы:

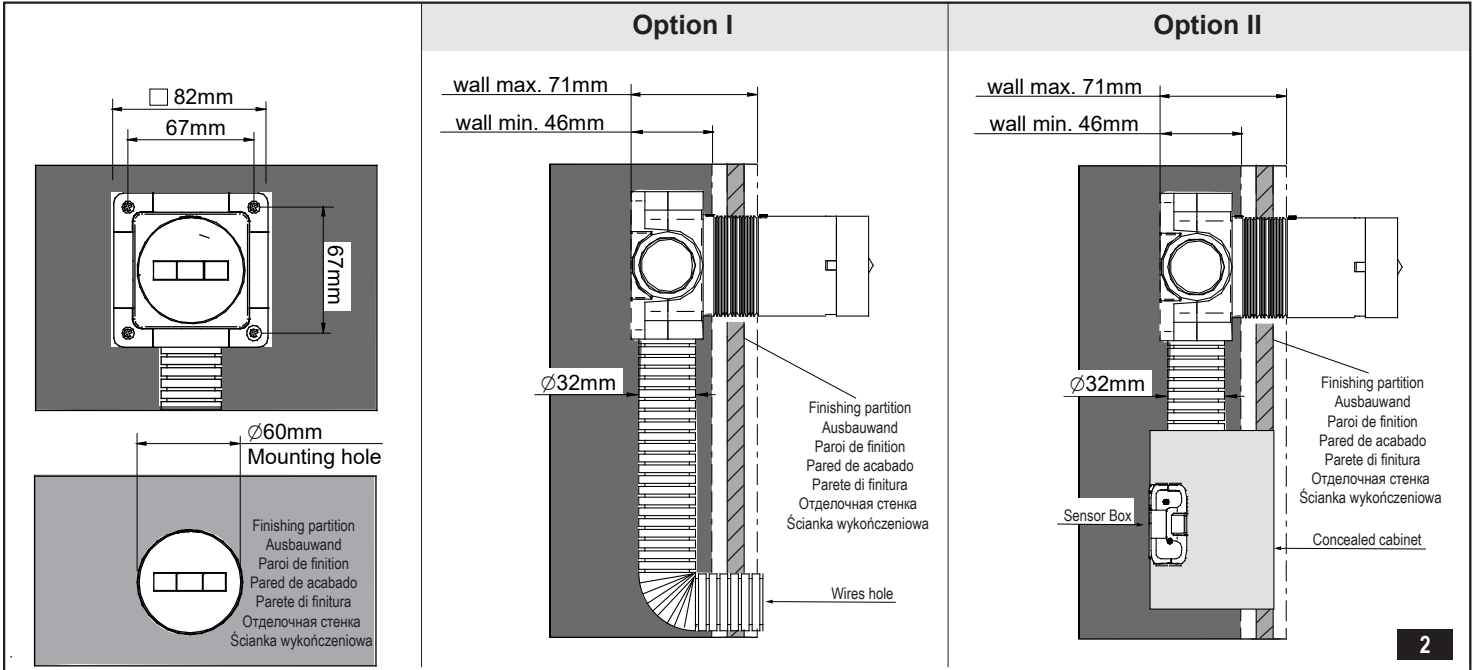
- разводной ключ,
- плоскогубцы,
- тефлоновая лента,
- крестовая отвертка,
- уровень.

PL

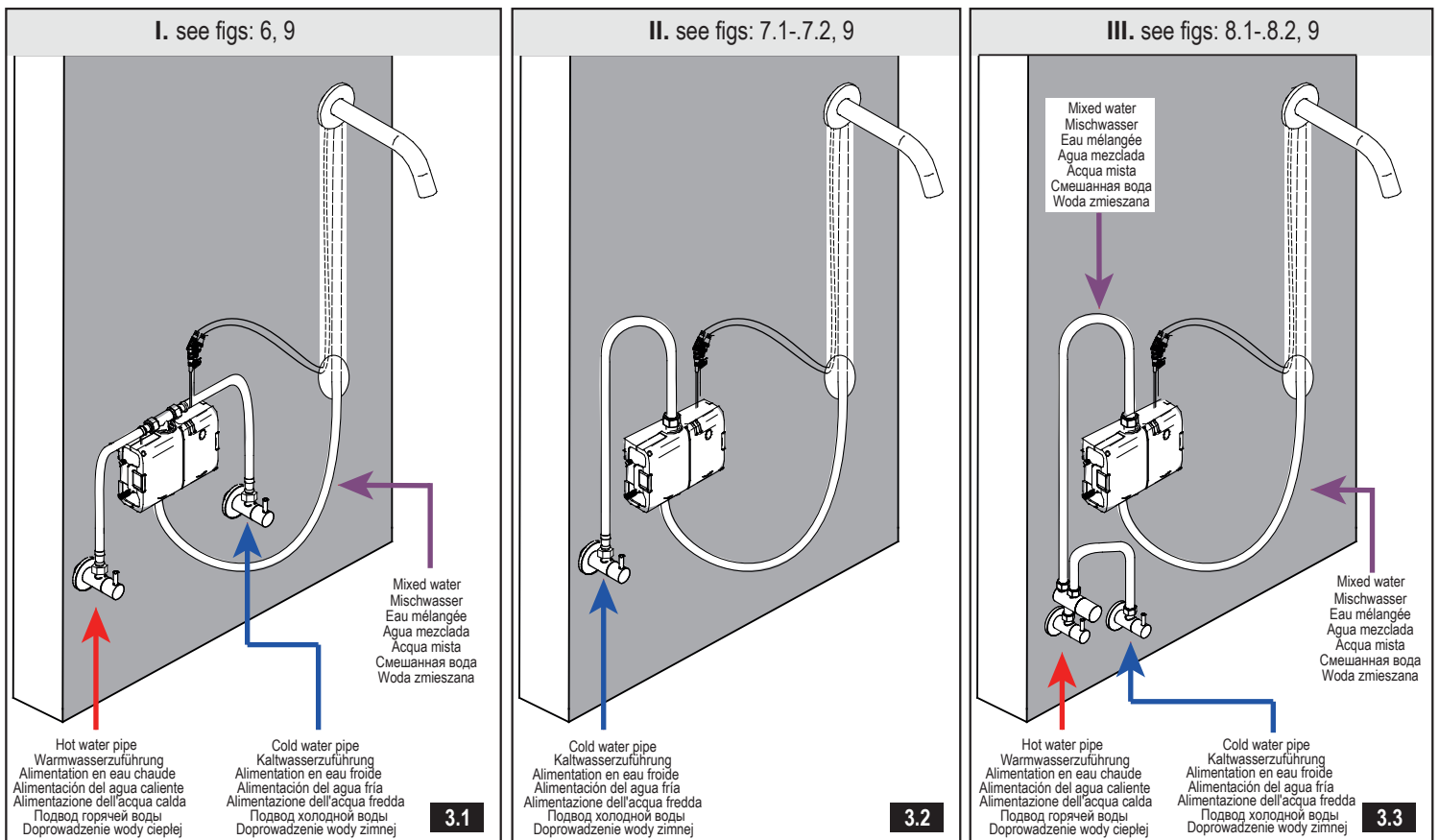
Do montażu potrzebne są:

- klucz nastawny,
- kombinerki,
- taśma teflonowa,
- śrubokręt,
- poziomica.

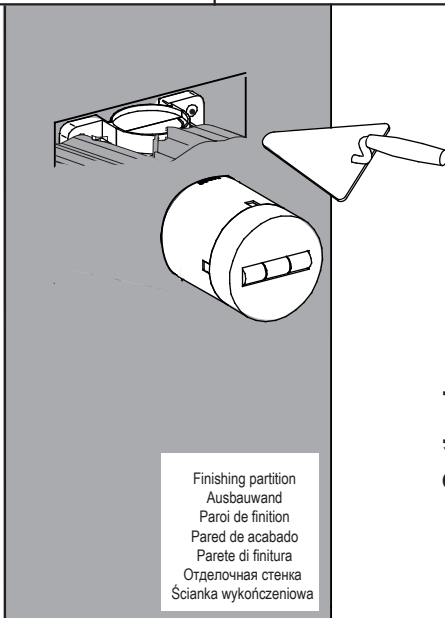
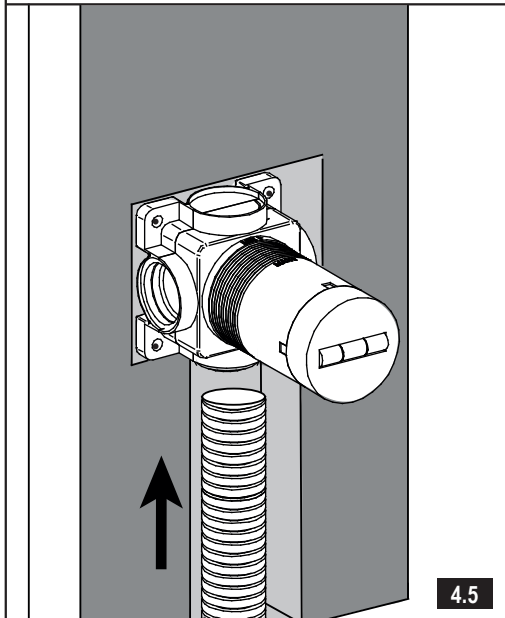
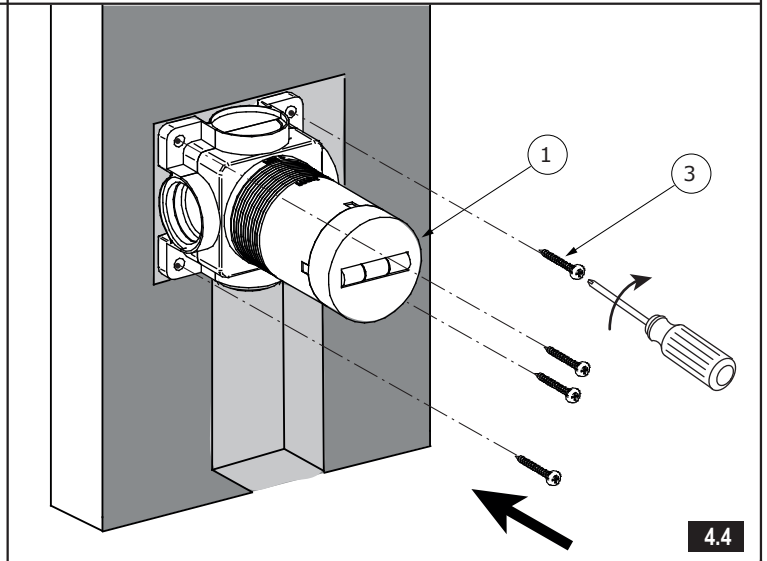
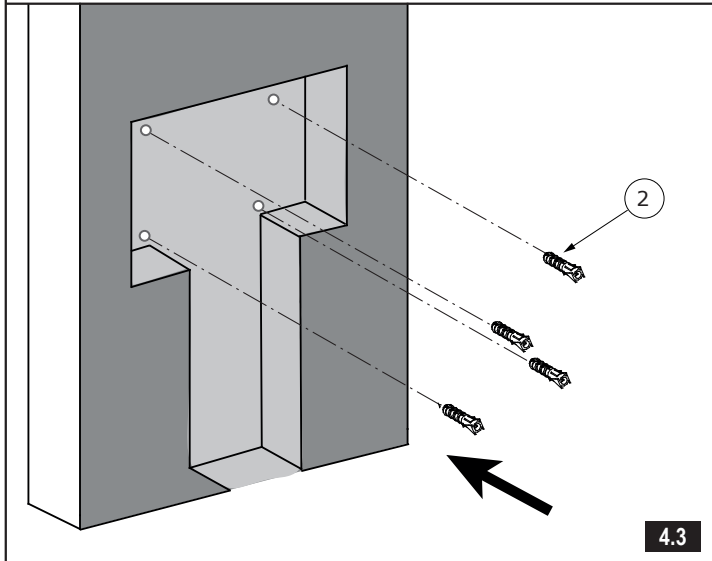
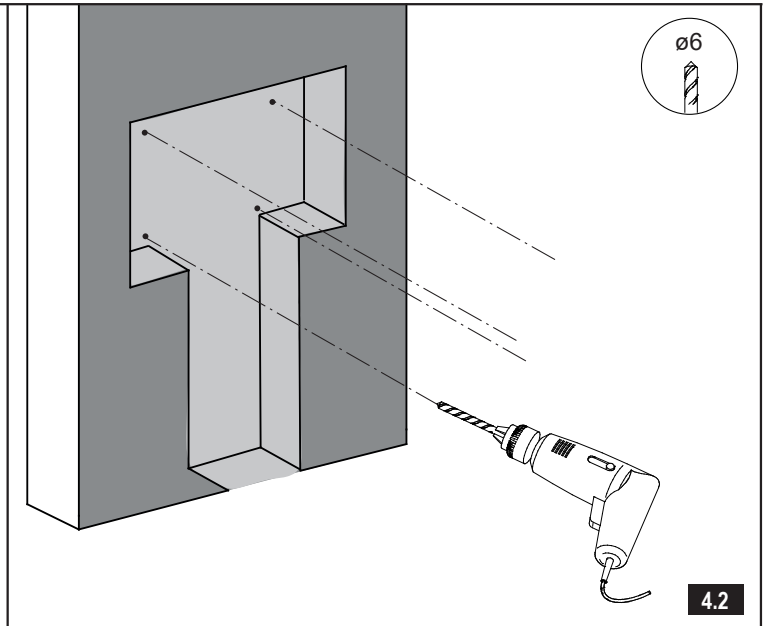
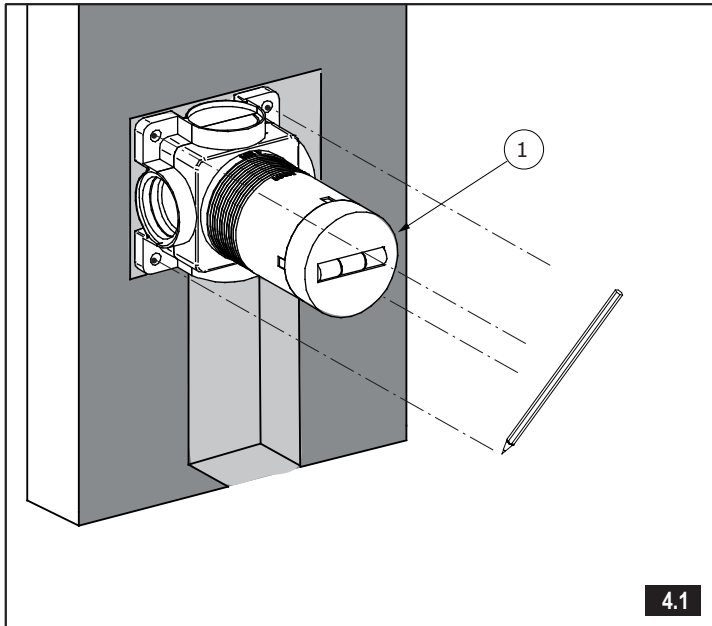
GB Assembly dimensions **D** Einbaumaße **F** Côtes de montage **E** Dimensiones de montaje **IT** Dimensioni di montaggio **RUS** Установочные размеры **PL** Wymiary montażowe



GB Assembly diagram **D** Montageschema **F** Schéma chéma d'installation **E** Esquema de montaje **IT** Schema di montaggio **RUS** Монтажная схема **PL** Schemat montażowy

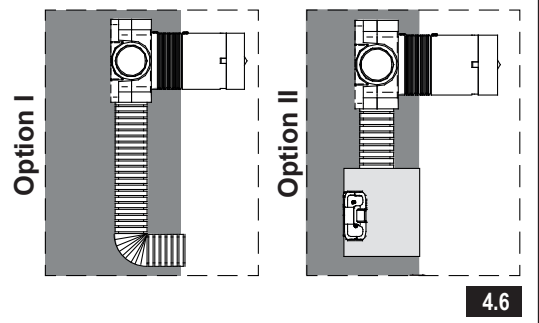


MOUNTING IN THE WALL (CONCEALED) • WANDMONTAGE (UNTERPUTZ) • MONTAGE MURAL (ENCASTRE) • MONTAJE EN LA PARED (BAJO ENLUCIDO) • MONTAGGIO NEL MURO (SOTTO L'INTONACO) • МОНТАЖ В СТЕНЕ (СКРЫТЫЙ) • MONTAŻ W ŚCIANIE (PODTYNKOWY)

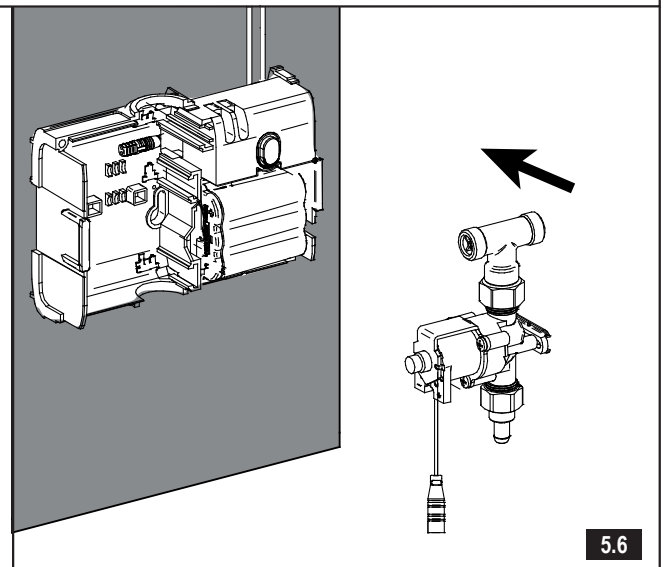
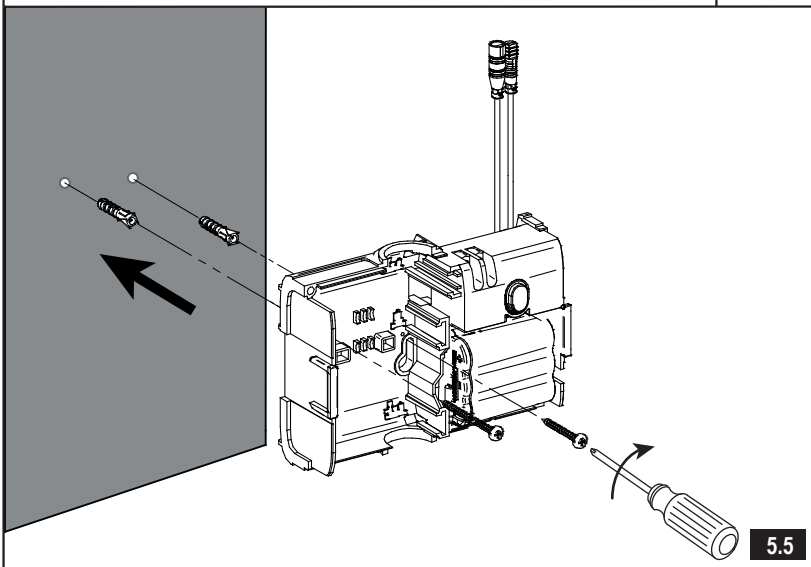
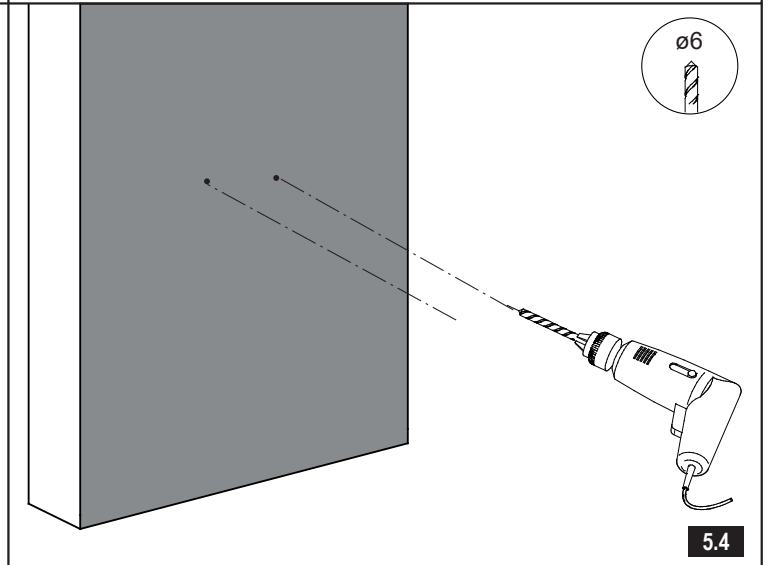
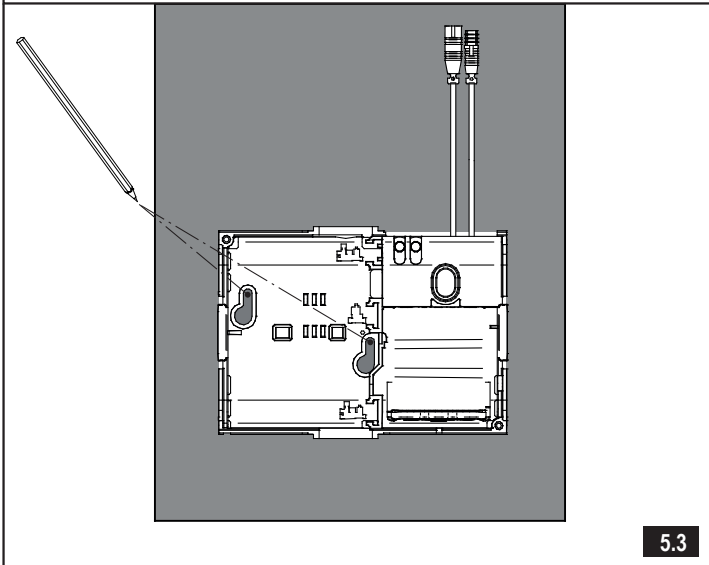
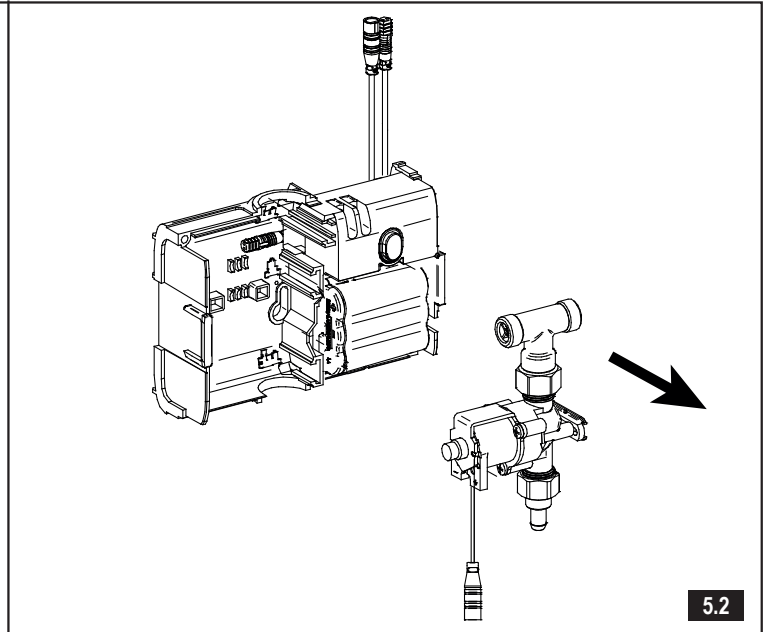
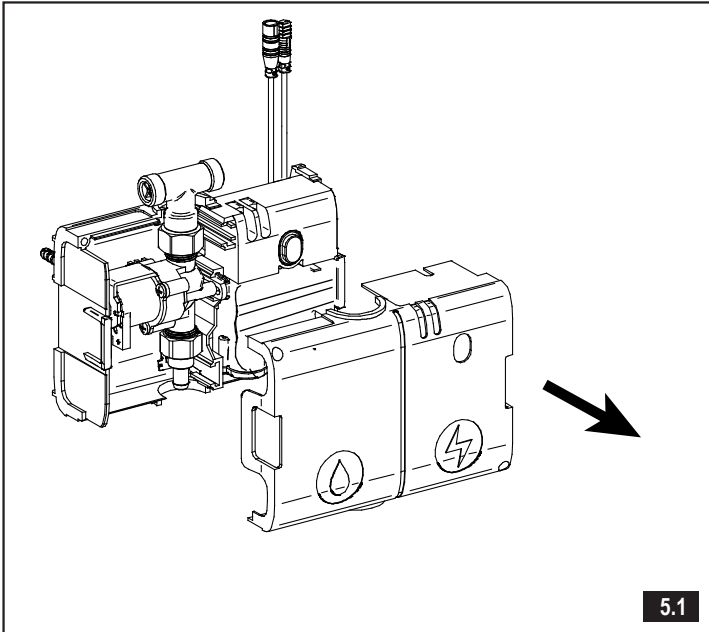


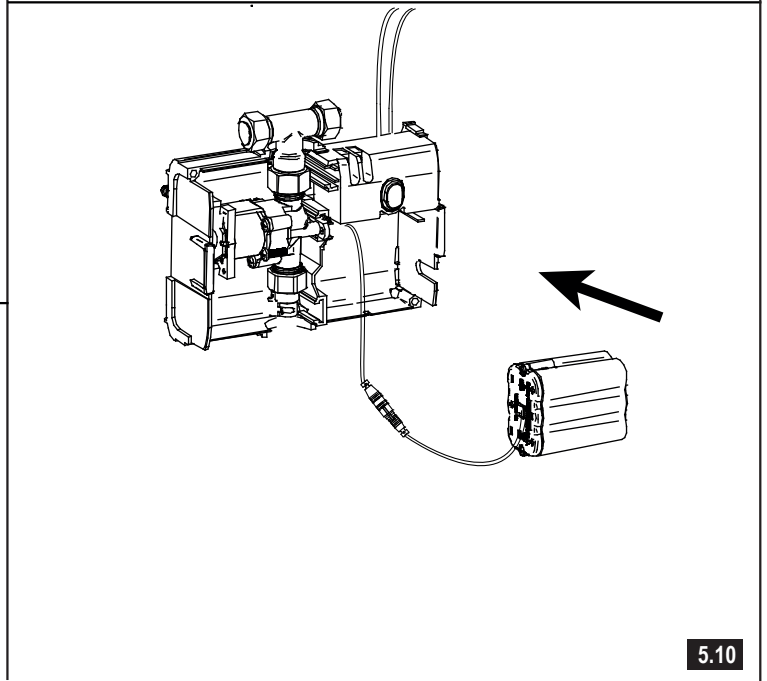
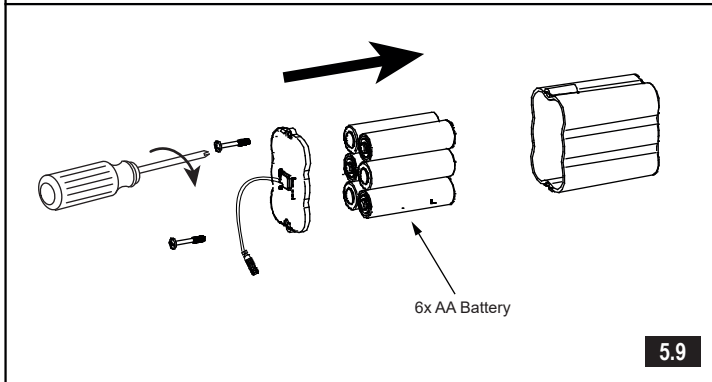
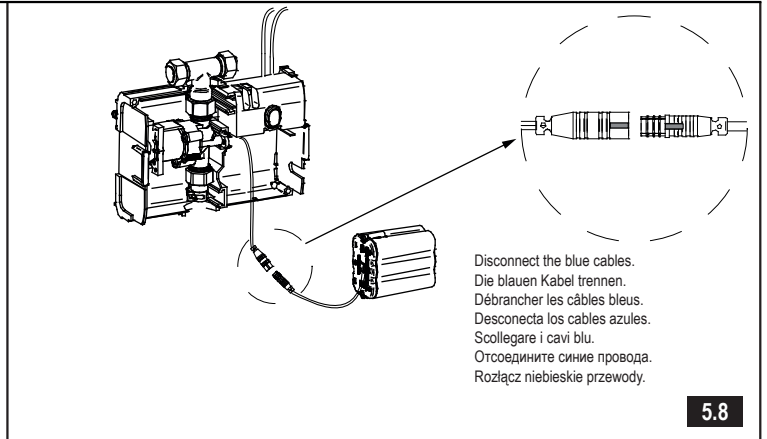
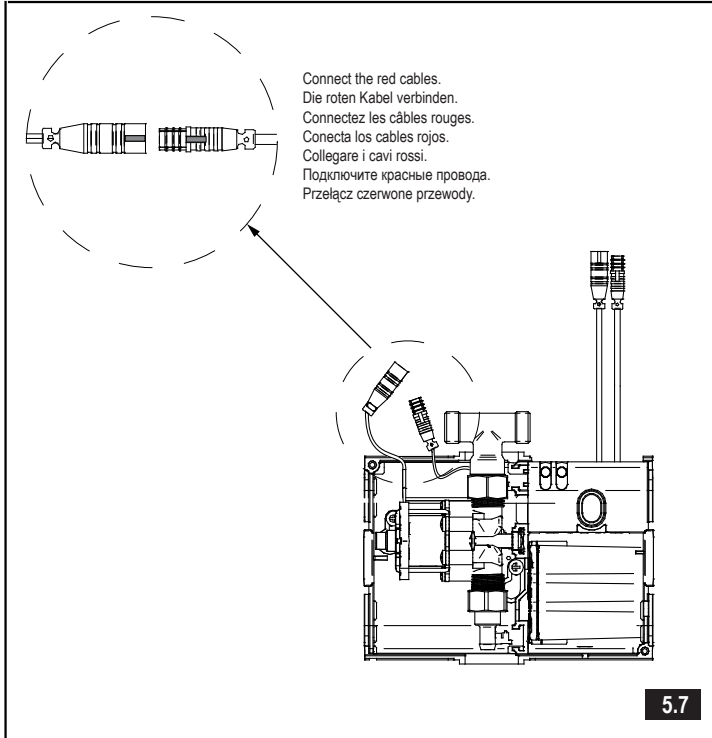
Finishing partition
Ausbauwand
Pareoi de finitura
Pared de acabado
Parete di finitura
Отделочная стенка
Ścianka wykończeniowa

- Finish thoroughly the outer surface in such a way that the possible poor finished spots are covered by the rosette.
- Die Außenfläche sollte sorgfältig verarbeitet werden, so dass eventuelle Mängel von einer Rosette abgedeckt werden.
- La surface extérieure doit être soigneusement finie de sorte que tout défaut éventuel puisse être couvert avec les rosaces.
- Hay que acabar exactamente la superficie que las eventuales faltas se cubran por el rosetón.
- La superficie esterna deve essere rifinita con cura, in modo da coprire le eventuali imperfezioni con la rosetta.
- Наружная поверхность должна быть тщательно отделана, чтобы возможные недостатки были закрыты розеткой.
- Powierzchnię zewnętrzną należy dokładnie wykończyć, tak aby ewentualne niedoróbki zostały zakryte przez rozetę.



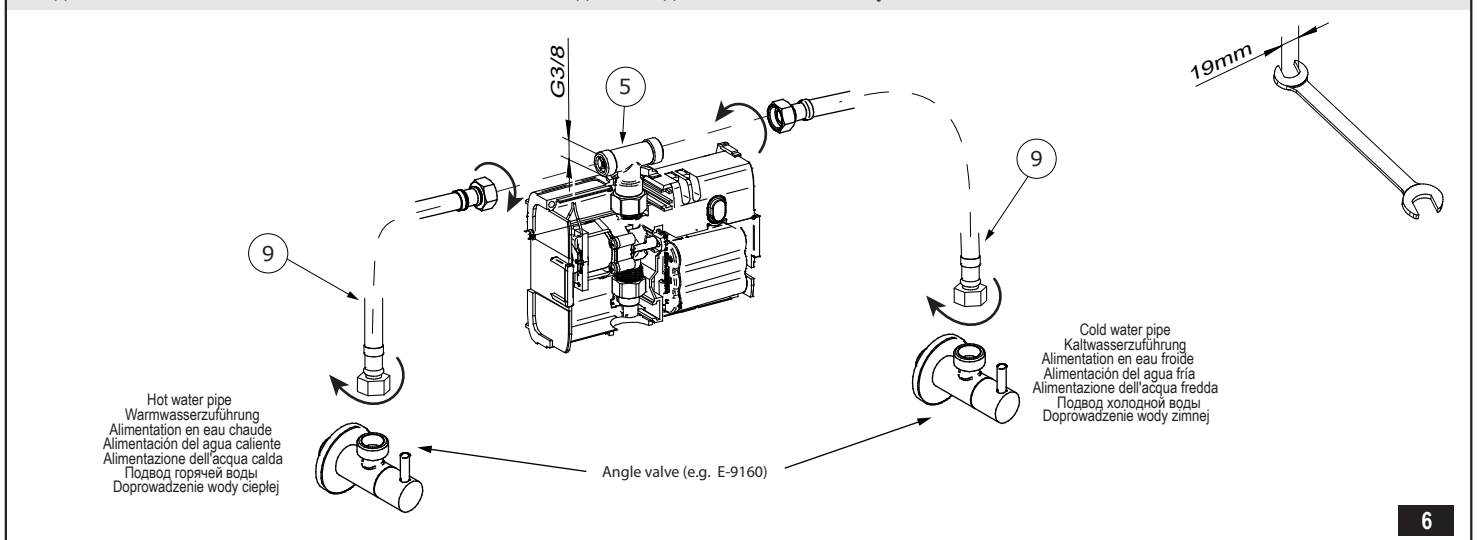
SENSOR BOX INSTALLATION • SENSOR BOX INSTALLATION • INSTALLATION BOITIER DU CAPTEUR • INSTALACIÓN DEL CUADRO DE SENSORES •
 INSTALLAZIONE SCATOLA DEL SENSORE • УСТАНОВКА СЕНСОРНОГО БЛОКА • MONTAŻ SKRZYŃKI SENSORA



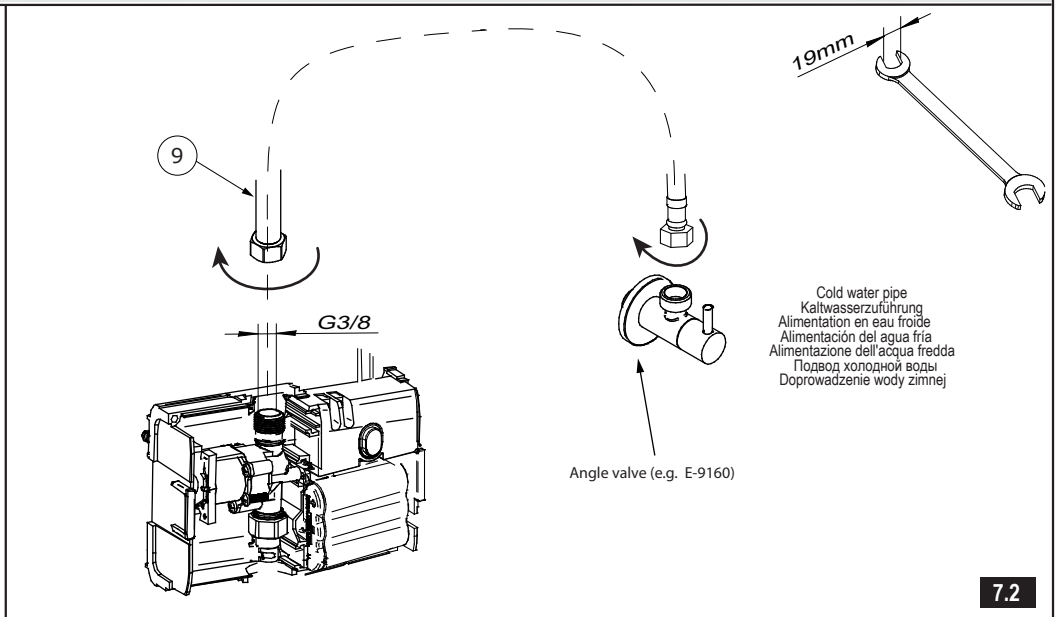
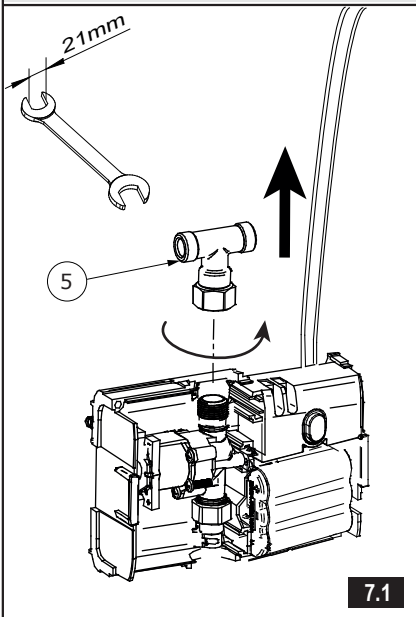


**CONNECTION THE SENSOR BOX TO THE WATER SUPPLY • VERBINDUNG DER SENSOR BOX MIT DER WASSERZUFUHR •
RACCORDEZ LE BOITIER DU CAPTEUR AVEC L'ALIMENTATION DE L'EAU • CONEXIÓN DEL CUADRO DE SENSORES AL CIRCUITO DE AGUA •
COLLEGARE LA SCATOLA DEL SENSORE CON L'ALIMENTAZIONE DELL'ACQUA • ПОДКЛЮЧИТЕ СЕНСОРНЫЙ БЛОК К ВОДОПРОВОДУ •
PODŁĄCZENIE SKRZYNIKI CZUJNIKA DO INSTALACJI WODOCIĄGOWEJ**

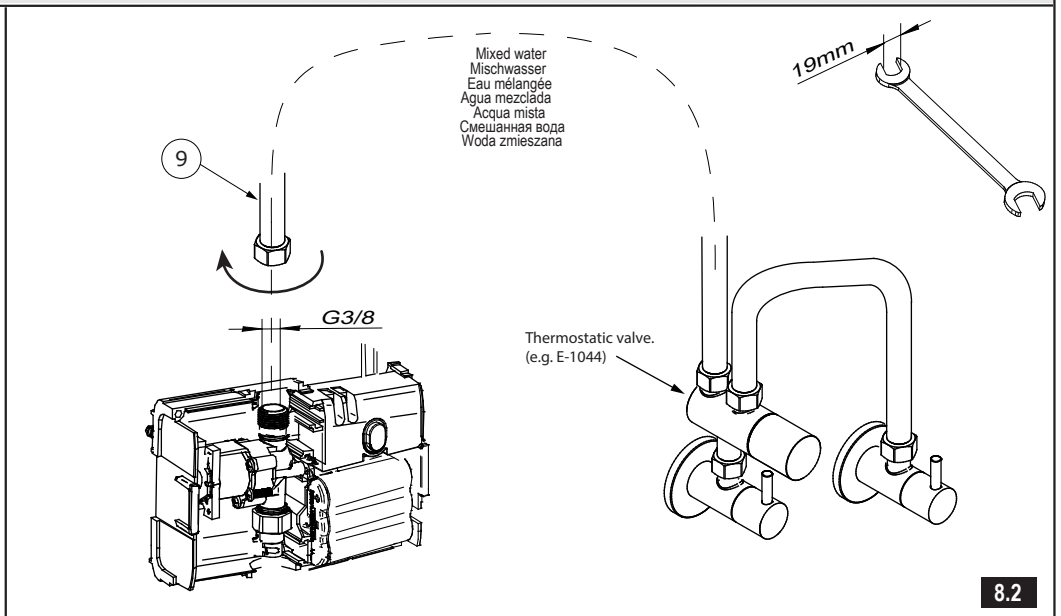
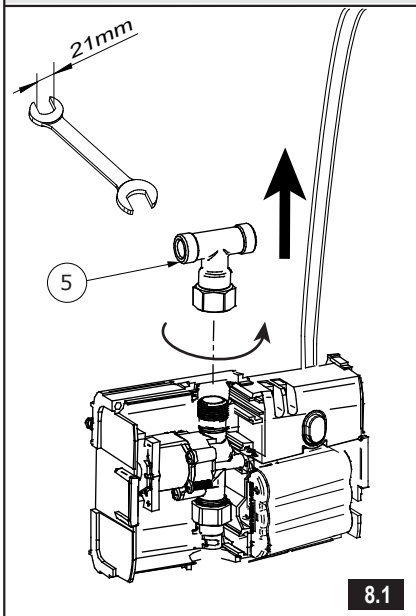
**CONNECTION THE SENSOR BOX TO THE HOT AND COLD WATER SUPPLY • VERBINDUNG DER SENSOR BOX MIT DER HEISS- UND KALTWASSERZUFUHR •
RACCORDEZ LE BOITIER DU CAPTEUR AVEC L'ALIMENTATION DE L'EAU CHAUDE ET FROIDE • CONEXIÓN DEL CUADRO DE SENSORES AL CIRCUITO DE AGUA CALIENTE Y FRÍA •
COLLEGARE LA SCATOLA DEL SENSORE CON L'ALIMENTAZIONE DELL'ACQUA CALDA E FREDDA •
ПОДКЛЮЧИТЕ СЕНСОРНЫЙ БЛОК К СИСТЕМЕ ГОРЯЧЕГО И ХОЛОДНОГО ВОДОСНАБЖЕНИЯ • PODŁĄCZENIE SKRZYNIKI CZUJNIKA DO ZASILANIA WODY CIEPLEJ I ZIMNEJ**

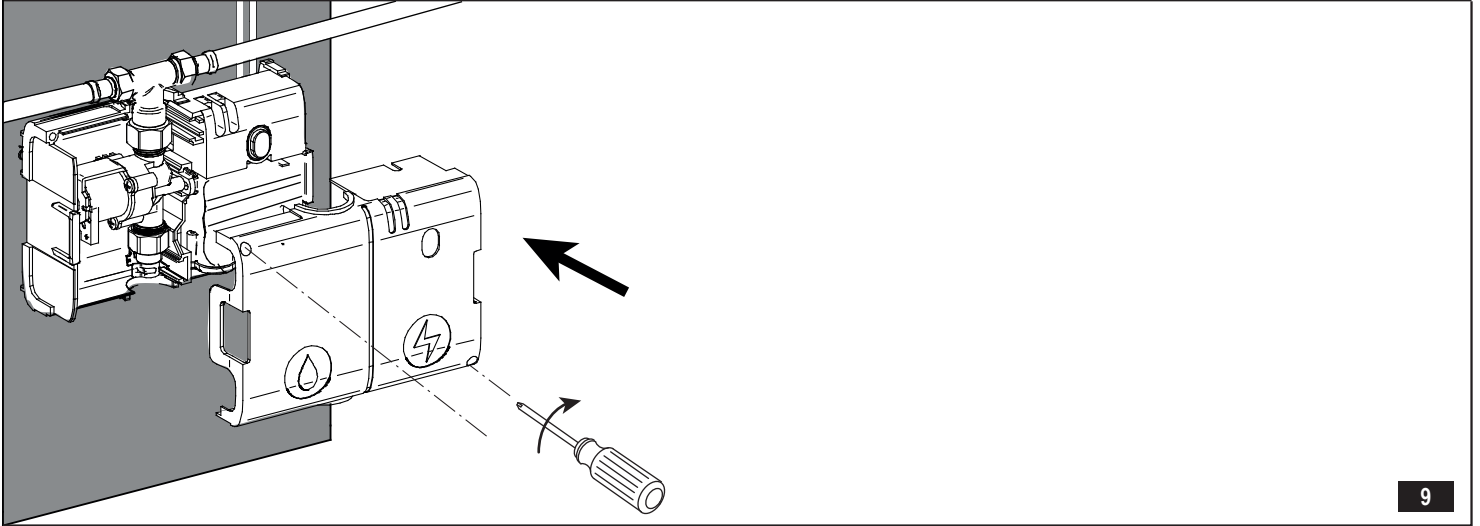


CONNECTION THE SENSOR BOX TO THE COLD WATER SUPPLY • VERBINDUNG DER SENSOR BOX MIT DER KALTWASSERZUFUHR •
 RACCORDER LE BOITIER DU CAPTEUR AVEC L'ALIMENTATION DE L'EAU FROIDE • CONEXIÓN DEL CUADRO DE SENSORES AL CIRCUITO DE AGUA FRÍA •
 COLLEGARE LA SCATOLA DEL SENSORE CON L'ALIMENTAZIONE DELL'ACQUA FREDDA •
 ПОДКЛЮЧИТЕ СЕНСОРНЫЙ БЛОК К СИСТЕМЕ ХОЛОДНОГО ВОДОСНАБЖЕНИЯ • PODŁĄCZENIE SKRZYNIKI CZUJNIKA DO ZASILANIA WODY ZIMNEJ



CONNECTION THE SENSOR BOX TO THE THERMOSTATIC VALVE • VERBINDUNG DER SENSOR BOX MIT DEM THERMOSTATISCHEN VENTIL •
 RACCORDER LE BOITIER DU CAPTEUR A LA VANNE THERMOSTATIQUE • CONEXIÓN DEL CUADRO DE SENSORES A LA VÁLVULA THERMOSTÁTICA •
 COLLEGARE LA SCATOLA DEL SENSORE CON LA VALVOLA THERMOSTATICA • СОЕДИНИТЕ СЕНСОРНЫЙ БЛОК С ТЕРМОСТАТИЧЕСКИМ КЛАПАНОМ •
 PODŁĄCZENIE SKRZYNIKI CZUJNIKA DO ZAWORU THERMOSTATYCZNEGO





9

GB

In the interest of environmental protection, electric and electronic equipment must not be thrown away with unsorted household and commercial waste. To ensure correct disposal, the user is obligated to bring used equipment to a designated collection point.

D

Aus Umweltschutzgründen dürfen elektrische und elektronische Geräte nicht mit Haushalts- oder gewerblichem Restmüll entsorgt werden. Um die korrekte Entsorgung zu garantieren, ist der Verbraucher dazu verpflichtet, das gebrauchte Gerät bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abzugeben.

F

Afin de protéger l'environnement, les appareils électrique et électroniques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers et commerciaux non triés. Afin d'assurer une mise au rebut correcte, l'utilisateur est tenu d'apporter l'équipement usagé à un point de collecte désigné.

E

Para proteger el medio ambiente, los aparatos eléctricos y electrónicos no deben ser eliminados con residuos domésticos y comerciales sin clasificar. Para garantizar una correcta eliminación, el usuario está obligado a llevar el equipo usado a un punto de recogida autorizado.

IT

Per la salvaguardia dell'ambientale, le apparecchiature elettrico e elettroniche non devono essere smaltite con i rifiuti domestici e commerciali non differenziati. Per garantire il corretto smaltimento, l'utente è obbligato a portare l'attrezzatura usata in un punto di raccolta designato.

RUS

Для защиты окружающей среды электрический и электронное оборудование нельзя утилизировать вместе с несортированными бытовыми и коммерческими отходами. Для обеспечения надлежащей утилизации пользователь обязан доставить использованное оборудование в назначенный пункт сбора

PL

W trosce o ochronę środowiska naturalnego nie wolno wyrzucać sprzętu elektrycznego i elektronicznego razem z nieposegregowanymi odpadami gospodarczymi oraz przemysłowymi. Aby zapewnić prawidłową utylizację, użytkownik jest zobowiązany do dostarczenia zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki

GB

⇒ **MAINTENANCE**

- Clean water guarantees that a mixer equipped with sensors will work correctly, i.e. the water should not contain any impurities such as sand, boiler scale etc. Because of this, the pipe system should be equipped with sieve filters or, if there is no such possibility, with individual cut-off valves with filters designed for such units.

Cleaning the outer coating:

- dirt or stains on the external surfaces of the mixer resulting from scale deposits should be removed by washing the unit with soapy water only. Scale deposits should be dissolved with vinegar then the surface rinsed with clean water and rubbed dry with a soft cloth,
- under no circumstances should the surface of the mixer should be cleaned with coarse cloths or cleaning agents containing abrasive materials or acids,
- plastic or lacquered parts must not be cleaned with chemicals containing alcohol, disinfectants or solvents.

D

⇒ **WARTUNG**

- Sauberes Wasser garantiert, dass ein Mischer mit Sensor korrekt funktioniert, daher sollte das Wasser keinerlei Verunreinigungen wie Sand, Wasserstein etc. enthalten. Deshalb sollte das Leitungssystem mit Siebfiltern ausgestattet sein, oder – falls dafür keine Möglichkeit besteht – mit individuellen Absperrventilen mit Filtern, die für solche Nutzungen geeignet sind.

Reinigung der äußeren Oberflächen:

- schmutz oder Flecken, welche durch Kalkablagerungen entstanden sind, können durch Abspülen mit Seifenwasser entfernt werden, Kalk mit Essig lösen, danach die Oberfläche mit sauberem Wasser abspülen und mit weichem Lappen trocknen,
- die Armatur auf keinen Fall mit Scheuerlappen, -mittel oder säurehaltigen Reinigungsmitteln säubern,
- für die Reinigung der Kunststoff- oder Lackteile keine Reinigungsmittel mit Alkohol, Desinfektionssoder Lösungsmittel benutzen.

F

⇒ **ENTRETIEN**

- La garantie du fonctionnement correct de la robinetterie équipée en capteurs est l'eau propre, c'est-à-dire de l'eau qui ne contient pas d'impuretés telles que sable, calcaire, etc. Pour cette raison, le système de tuyauterie doit être équipé de crépines ou, si cela n'est pas possible, de vannes d'arrêt individuelles avec des filtres conçus pour ces appareils.

Nettoyage des couches externes:

- éliminer les salissures ou les taches apparues suite au dépôt du tartre sur les surfaces externes de la robinetterie en la lavant uniquement avec de l'eau et du savon ; pour dissoudre le tartre, utiliser du vinaigre, rincer ensuite la surface avec de l'eau propre et essuyer avec un chiffon sec et doux,
- en aucun cas, il ne faut nettoyer la surface de la robinetterie avec des chiffons rugueux ou des produits de nettoyage contenant des matériaux abrasifs et des acides,
- il est interdit d'utiliser, pour le nettoyage des parties réalisées en matière plastique et vernies, des produits contenant de l'alcool, des substances de désinfection ou des dissolvants.

E

⇒ **CONSERVACIÓN**

- El agua limpia garantiza el correcto funcionamiento de un mezclador equipado con sensores, es decir, el agua no debe contener impurezas como arena, incrustaciones de caldera, etc. Por este motivo, el sistema de tuberías debe estar equipado con filtros de tamiz o, si no es posible, con válvulas de cierre individuales con filtros diseñados para este tipo de unidades.

Limpieza de las superficies exteriores:

- la suciedad o las manchas que se produjeron a causa de depositar el sarro en las superficies exteriores de la batería hay que quitarlas lavando la batería sólo con el agua y el jabón, para diluir el sarro use vinagre, después enjuague la superficie con el agua limpia y séquela con un trapo suave,
- en cualquier caso no se puede limpiar la superficie de la batería con trapos ásperos o medios de limpieza que contienen abrasivos y ácidos,
- para limpiar las partes hechas de materias plásticas y barnizadas no se puede usar medios que contienen alcohol, sustancias desinfectante o disolventes.

IT

⇒ **MANUTENZIONE**

- La garanzia per un corretto funzionamento di un miscelatore dotato di sensore è l'acqua pulita, ossia priva di tali elementi, come: sabbia, incrostazioni, ecc. In relazione a quanto suddetto si è tenuto a equipaggiare l'impianto idrico di filtri a rete, nel caso in cui fosse impossibile, di individuali valvole di arresto con un filtro predisposto per la batteria.

Pulizia dei rivestimenti esterni:

- eliminare lo sporco o le macchie formatesi in conseguenza dalla sedimentazione del calcare sulle superfici esterne della batteria, lavando la batteria esclusivamente con acqua e sapone. Per lo scioglimento del calcare usare l'aceto, in seguito sciacquare la superficie con acqua pulita ed asciugare perfettamente con un panno morbido ed asciutto,
- non è ammessa in alcun caso la pulizia della superficie della batteria con panni ruvidi o detergenti di pulizia che contengono sostanze abrasive e acidi,
- per la pulizia delle parti eseguite di materie plastiche e verniciate non è ammesso l'uso di detergenti, che contengono alcol, sostanze disinfettanti o solventi.

RUS

⇒ **КОНСЕРВИРОВАНИЕ**

- Залогом правильной работы смесителя, оснащенного датчиком, является чистая вода, т.е. без таких элементов, как песок, накипь и т.д. Поэтому система труб должна быть оснащена сетчатыми фильтрами или, если это невозможно, отдельными запорными клапанами с фильтрами, предназначенными для этих устройств.

Очистка наружных поверхностей:

- загрязнение или пятна, возникшие в результате оседания камня на внешних поверхностях смесителя, смывать исключительно водой с мылом, для растворения камня применять уксус, затем промыть поверхность чистой водой и досуха вытереть мягкой тряпочкой,
- ни в каком случае нельзя чистить поверхность смесителя шероховатыми тряпочками или чистящими средствами с содержанием абразивных компонентов и кислот,
- для чистки элементов, выполненных из пластмассы или лакированных, запрещается использовать средства, содержащие алкоголь, дезинфицирующие средства или растворители.

PL

⇒ **KONSERWACJA**

- Gwarancją prawidłowego działania baterii wyposażonych w czujniki sensoryczne jest czysta woda, to znaczy nie zawierająca takich zanieczyszczeń jak: piasek, kamień kotłowy itd. W związku z powyższym wymagane jest wyposażenie instalacji wodociągowych w filtry siatkowe, a w przypadku braku takiej możliwości, w indywidualne zawory odcinające z filtrem.

Czyszczenie powłok zewnętrznych:

- Brud lub plamy, powstałe w wyniku osadzenia się kamienia na powierzchniach zewnętrznych baterii, usuwać przemywając baterię wyłącznie wodą z mydłem, do rozpuszczania kamienia użyć octu, następnie przepłukać powierzchnię czystą wodą i wytrzeć do sucha miękką szmatką,
- w żadnym przypadku nie wolno czyścić powierzchni baterii chropowatymi ściereczkami lub środkami czyszczącymi zawierającymi materiały ściernie i kwasy,
- do czyszczenia części wykonanych z tworzywa sztucznego i lakierowanych nie wolno używać środków zawierających alkohol, substancje dezynfekujące lub rozpuszczalniki.

GB

⇒ **GUARANTEE:**

The guarantee conditions are contained in a separate sheet.

⇒ **IN THE EVENT OF A PROBLEM:**

e-mail: graff@graff-mixers.com

D

⇒ **GARANTIE:**

Die Garantiebedingungen sind auf einem separaten Blatt beigelegt.

⇒ **SOLLTEN PROBLEME AUFTRETEN**

wenden Sie sich an uns:
e-mail: graff@graff-mixers.com

F

⇒ **GARANTIE:**

Les conditions de garantie se trouvent dans une feuille séparée.

⇒ **EN CAS DE PROBLEME:**

e-mail: graff@graff-mixers.com

E

⇒ **GARANTÍA:**

Las condiciones de la garanten otra hojaia se encuentran

⇒ **EN CASO DE PROBLEMAS:**

e-mail: graff@graff-mixers.com

IT

⇒ **GARANZIA:**

Le condizioni di garanzia sono indicate sul foglio separato.

⇒ **NEL CASO IN CUI SI VERIFICHI UNO DEI PROBLEMI:**

e-mail: graff@graff-mixers.com

RUS

⇒ **ГАРАНТИЯ:**

Гарантийные условия на отдельном листе.

⇒ **ЕСЛИ ВОЗНИКНЕТ ПРОБЛЕМА:**

e-mail: graff@graff-mixers.com

PL

⇒ **GWARANCJA:**

Warunki gwarancji są zawarte na osobnej karcie.

⇒ **GDY POJAWI SIĘ PROBLEM:**

e-mail: graff@graff-mixers.com



www.graff-designs.com